



PUIG DES MOLINS - SA CAPELLETA

ITINERARI PATRIMONIALS
ITINÉRAIRES PATRIMONIAUX

IBIZA



www.ibiza.travel



DL 4-40-2020 - Fotos: Fabián Rivero/J. Costa/MAEF

SA CAPELLETA



Nella zona archeologica del numero civico 12 della via di Sa Capelleta si trovano tre fasi ben distinte cronologicamente. L'occupazione più antica del sito è d'epoca punica. Nell'epoca romana, questa zona si occupò per effettuare sepolture, convertendosi in una necropoli fra i secoli II-IV d.C. Infine, incontriamo un'importante zona archeologica di epoca islamica, poiché si è potuto identificare un sobborgo urbano fuori dalle mura. Queste strutture devono essere messe in relazione con quelle scavate all'interno del recinto di Puig des Molins, per renderci conto delle dimensioni che poteva avere questo sobborgo.

Le strutture dell'epoca islamica. Le prime che sorgono possono essere perfettamente situate nel loro contesto grazie alle fonti scritte. In una cronaca che racconta la crociata pisano-catalana, che nel 1114 partì verso Ibiza, si trova una descrizione dettagliata della battaglia e della conquista della città fortificata, così come la descrizione della situazione e il saccheggio del quartiere che si trovava fuori le mura e che sarebbe questo sobborgo ad ovest delle mura.

Nella zona archeologica si è scavata una via che l'attraversa in diagonale da sud est a nord ovest con edifici privati su ogni lato. Si sono trovati anche due pozzi neri, i quali hanno fatto avere un'informazione preziosa sulle abitudini alimentari dei suoi abitanti.

Le strutture d'epoca romana. Come in molti altri luoghi della città, si sono trovati in quest'area un gran numero di sepolture, come avviene nell'ambiente circostante. Si tratta di quasi quaranta tombe datate nei secoli II-III d.C., tutte realizzate sotto il rito dell'inumazione dei morti. I loro corredi sono relativamente umili, nonostante ci sia una gran varietà tenendo conto il numero di sepolture.

Le strutture d'epoca punica. Di questo periodo sono le strutture più antiche del sito archeologico, le quali appartengono a resti d'edificazioni la cui funzione è di difficile accertamento perché non si sono potuti documentare in forma completa, come succede anche con le cavità artificiali scolpite nel basamento di roccia.

Sono stati trovati numerosi materiali soprattutto d'epoca tardo-punica, sia di fabbricazione locale, sia d'importazione italica, iberica, nordafricana, ecc. così come terracotta, che hanno fatto pensare anche ad attività culturali in questo punto.

In realtà, in tutta l'area situata ai piedi del versante NO del Puig de Vila, sono state riscontrate dinamiche complesse e successive con l'installazione di vasai e, perfino, l'estensione urbana della propria medesima città a partir del IV secolo a.C.



Sur le site du terrain n° 12 de la rue de Sa Capelleta, nous trouvons trois phases bien différenciées chronologiquement. L'occupation la plus ancienne remonte à l'époque punique. A l'époque romaine, cette zone fut occupée pour effectuer les enterrements, devenant une nécropole entre les IIe et IVe siècles après J.-C. Finalement, nous trouvons un site important de l'époque islamique, vu qu'un faubourg urbain en dehors des murailles a pu être identifié. Ces structures doivent être mises en relation avec celles fouillées à l'intérieur de l'enceinte de Puig des Molins, pour se rendre compte des dimensions que ce faubourg put avoir.

Les structures de l'époque islamique. Les premières qui apparaissent peuvent être situées parfaitement dans leur contexte grâce aux sources écrites. Dans une chronique qui narre la croisade pisane-catalane qui débuta en 1114 vers Ibiza, nous trouvons une description détaillée de la bataille et de la prise de la ville murallée, ainsi que la description de la situation et du pillage du quartier qui se trouvait en dehors des murailles et qui serait ce faubourg à l'ouest des murailles.

Une rue a été fouillée sur ce terrain, qui le traverse en diagonale du sud-est au nord-ouest, avec des édifices privés de chaque côté. Deux fosses d'aisance ont été également trouvées, qui ont fourni une information de grande valeur quant aux habitudes alimentaires de ses habitants.

Les structures de l'époque romaine. Comme à de nombreux autres endroits de la ville, nous avons trouvé sur ce terrain un grand nombre d'enterrements, comme dans tous les environs. Il s'agit de presque quarante tombes datées des IIe et IIIe siècles après J.-C. Elles sont toutes faites sous le rite de l'inhumation des morts. Leurs effets sont relativement humbles, bien qu'il y ait une grande variété compte tenu du nombre d'enterrements.

Les structures de l'époque punique. Les structures les plus anciennes du site datent de cette période, qui appartient à des restes d'édification dont le rôle est difficile à vérifier, car cela n'a pas pu être documenté entièrement, ainsi que les cavités artificielles dans la roche de base.

De nombreux matériaux surtout de l'époque punique tardive ont été découverts, aussi bien de fabrication locale que d'importation italique, ibérique, nord-africaine, etc. ainsi que de la terre cuite qui ont également fait penser aux activités culturelles à ce niveau.

En réalité, dans toute la zone située aux pieds du versant NO du Puig de Vila, des dynamiques complexes et successives ont été observées avec l'installation d'ateliers de poterie, et même l'extension urbaine de la propre ville à partir du IVe siècle av. J.-C.

INTRODUZIONE / INTRODUCTION



Quando nel VI secolo a.C. i fenici che avevano popolato Sa Caleta si spostarono alla baia d'Ibiza, si fondò la città d'Ibiza che perdurò fino ai giorni nostri. Oltre ad altre ragioni di carattere generale, sembra che una delle cause concrete di questo spostamento sia stata che la vitalità della colonia di Sa Caleta era soggetta ad un'intensificazione del commercio marittimo, per la quale l'insediamento di Sa Caleta era diventato insufficiente. In effetti, da allora, per il porto d'Ibiza passeranno varie importazioni - greche, etrusche, egizie, fenicie occidentali e del Mediterraneo centrale -, che da qui saranno anche ridistribuite verso le comunità indigene della zona costiera peninsulare.

Fra i secoli VI e V a.C. avviene la colonizzazione punica e, con questa, cambiamenti nel rituale funebre, nella cultura materiale, nell'inizio di una produzione propria sull'isola e la crescita demografica che, alla fine del V secolo a.C., è abbastanza importante. Sorgono quartieri urbani di vasai e anche quartieri fuori le mura, come si può osservare nella zona archeologica della via di Sa Capelletta, che testimonia dinamiche complesse e successive, perfino, l'estensione urbana della stessa città a partire dal IV secolo a.C.

Peraltro, il Puig des Molins fu il cimitero della città d'Ibiza durante tutta l'antichità. È situato a circa 500 metri ad ovest del Puig de Vila, dove si ubica la città dacché la fondarono i fenici occidentali, a fine del VII secolo a.C. Conobbe uno sviluppo proporzionale alla crescita della città e all'aumento della popolazione d'Ibiza in epoca punica e ugualmente fu utilizzato nel periodo romano.

Questa necropoli, insieme all'insediamento fenicio di Sa Caleta e altri luoghi dell'isola, fu dichiarata Patrimonio dell'Umanità dall'UNESCO nel 1999.

Lorsqu'au VIe siècle av. J.-C. les Phéniciens qui avaient peuplé Sa Caleta se déplacèrent à la baie d'Ibiza, la ville d'Ibiza qui perdure de nos jours fut alors fondée. En plus d'autres raisons de caractère général, il semblerait que l'une de causes précises de ce changement de lieu serait dû à la viabilité de la colonie de Sa Caleta qui passait par une intensification du commerce maritime, ce pour quoi le site Sa Caleta ne présentait pas ces conditions. De fait, dès lors, plusieurs importations - grecques, étrusques, égyptiennes, phéniciennes occidentales et de la Méditerranée centrale -, comme nous pouvons l'observer sur le site de la rue de Sa Capelletta, qui documente des dynamiques complexes et successives, y compris l'extension urbaine de la propre ville à partir du IVe siècle av. J.-C.

Entre les VIe et Ve siècles av. J.-C., la colonisation punique a eu lieu, et avec elle, des changements du rituel funéraire, dans la culture matérielle, dans le début d'une production propre de l'île et la croissance démographique, qui à la fin du Ve siècle av. J.-C. s'avère relativement importante. Des quartiers de potiers apparaissent et également des quartiers extra-muros, comme nous pouvons l'observer sur le site de la rue de Sa Capelletta, qui documente des dynamiques complexes et successives, y compris l'extension urbaine de la propre ville à partir du IVe siècle av. J.-C.

D'autre part, le Puig des Molins fut le cimetière de la ville d'Ibiza pendant toute l'antiquité. Il se trouve situé à 500 mètres à l'ouest du Puig de Vila, où se trouve la ville depuis qu'elle fut fondée par les Phéniciens occidentaux, à la fin du VIIe siècle av. J.-C. Il s'est développé de façon proportionnelle à la croissance de la ville et à l'augmentation de la ville d'Ibiza à l'époque punique et fut également utilisé pendant la période romaine.

Cette nécropole, ainsi que le Site Phénicien de Sa Caleta et d'autres endroits de l'île, fut déclarée Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO en 1999.

PUIG DES MOLINS



IL MUSEO MONOGRAFICO DI PUIG DES MOLINS

A finale del VII secolo a.C., i fenici si insediarono sul Puig de Vila e dintorni e fondarono un insediamento nella baia d'Ibiza che costituì il nucleo originario della città. Fu allora quando la parte bassa del Puig des Molins cominciò ad utilizzarsi come necropoli e raggiunse un'estensione di quasi 10.000 m².

Nel Museo Monografico di Puig des Molins troviamo un'esposizione in cinque sale che, in un percorso lungo la storia della necropoli, comprende tutto il tempo in cui fu utilizzata.

La sala I è dedicata alla morte nel periodo fenicio dal 626 al 525 a.C. Illustra i riti funerari di quest'epoca, le sepolture e i possibili cenotafi.

La sala II centra la sua attenzione sui rituali funerari punici, del periodo 525-25 a.C. Nel 525 a.C. s'inizia la tappa punica nell'isola d'Ibiza. Questa cultura assegna una straordinaria attenzione al mondo funerario e a tutti i suoi rituali, dalla preparazione del corpo e i funerali legati alla sepoltura fino ai culti dopo la morte.

Nella sala III si mostra l'evoluzione delle sepolture puniche ad Ibiza durante il periodo più antico (525-425 a.C.), il periodo classico (425-300 a.C.), quello di maggior splendore della zona archeologica, e il periodo tardivo (300 - 25 a.C.).

Nella sala IV si descrivono i rituali funerari romani ad Ibiza dall'inizio del periodo alto-imperiale (25 a.C.) fino alla fine della tarda antichità (700 d.C.).

Sala V: Collezione Sainz de la Cuesta. La maggior parte della collezione è costituita dal lotto che Rafael Sainz de la Cuesta (Madrid, 1896-1961) acquistò nel 1945 dagli eredi di Joan Roman Calbet, direttore e mecenate della Società Archeologica Ebusitana. Oggi possiamo ammirare la collezione, compendio di tutta l'archeologia punico-romana dell'isola d'Ibiza, grazie alla donazione che gli eredi di Sainz de la Cuesta fecero allo Stato nel 1965, con l'espresso desiderio che fosse esposta in questa città.

LA NECROPOLI PUNICA DI PUIG DES MOLINS

Il Puig des Molins fu il cimitero della città d'Ibiza durante tutta l'antichità. E' situato a circa 500 metri ad ovest del Puig de Vila, dove si trova la città da quando la fondarono i fenici occidentali, alla fine del VII secolo a.C.

Il cimitero occupava prima una zona concreta ai piedi della collina, tra 6.000 e 10.000 m². In epoca punica (dal VI secolo fino alla fine del I a.C.), la necropoli sperimentò una crescita enorme come conseguenza dello sviluppo della città. La sua estensione era di, approssimativamente, 5 ettari.

In epoca romana (IV secolo d.C.), l'area del cimitero si estende dalla parte bassa del Puig des Molins verso nord, fino ad arrivare all'attuale Avenida de España e, perfino, all'attuale Calle Aragón nei secoli della tarda antichità (VI-VII d.C.).



LE MUSÉE MONOGRAPHIQUE DE PUIG DES MOLINS

À la fin du VIIe siècle av. J.-C., les Phéniciens s'installèrent au Puig de Vila et les environs et ils fondèrent un établissement dans la baie d'Ibiza qui constitua le noyau d'origine de la ville. Ce fut alors que la partie basse du Puig des Molins commença à être utilisée comme nécropole et parvint à atteindre une étendue de presque 10.000 m².

Au Musée Monographique de Puig des Molins, nous trouvons une exposition organisée en cinq salles qui, dans un parcours à travers l'histoire de la Nécropole, comprend toute la période de son utilisation.

La salle I est consacrée à la mort à l'époque phénicienne d'entre les années 626 à 525 av. J.-C. Elle explique les rites funéraires de cette époque, les enterrements et les éventuels cénotaphes.

La salle II centre son attention sur les rituels funéraires puniques, de 525-25 av. J.-C. En 525 av. J.-C., l'étape punique dans l'île d'Ibiza commence. Cette culture concède une extraordinaire attention au monde funéraire et dans tous ses rituels, depuis la préparation du corps et les funérailles liés à l'enterrement jusqu'aux cultes après la mort.

La salle III montre l'évolution des enterrements puniques à Ibiza pendant la période la plus antique (525-425 av. J.-C.), la période classique (425-300 av. J.-C.), la plus grande splendeur du site, et la période tardive (300-25 av. J.-C.).

La salle IV décrit les rituels funéraires romains à Ibiza depuis le début de la période impériale du Haut Empire (25 av. J.-C.) jusqu'à la fin de l'antiquité tardive (700 ap. J.-C.).

Salle V : collection Sainz de la Cuesta. La plupart de la collection vient du lot que Rafael Sainz de la Cuesta (Madrid, 1896-1961) a acheté en 1945 aux héritiers de Joan Roman Calbet, directeur et mécènes de la Société Archéologique Ebusitaine. Nous pouvons admirer aujourd'hui cette collection, comprenant toute l'archéologie punique-romaine de l'île d'Ibiza, grâce au don que les héritiers de Sainz de la Cuesta ont fait à l'État en 1965, avec le désir formel qu'elle soit montrée dans cette ville.

LA NÉCROPOLE PUNIQUE DE PUIG DES MOLINS

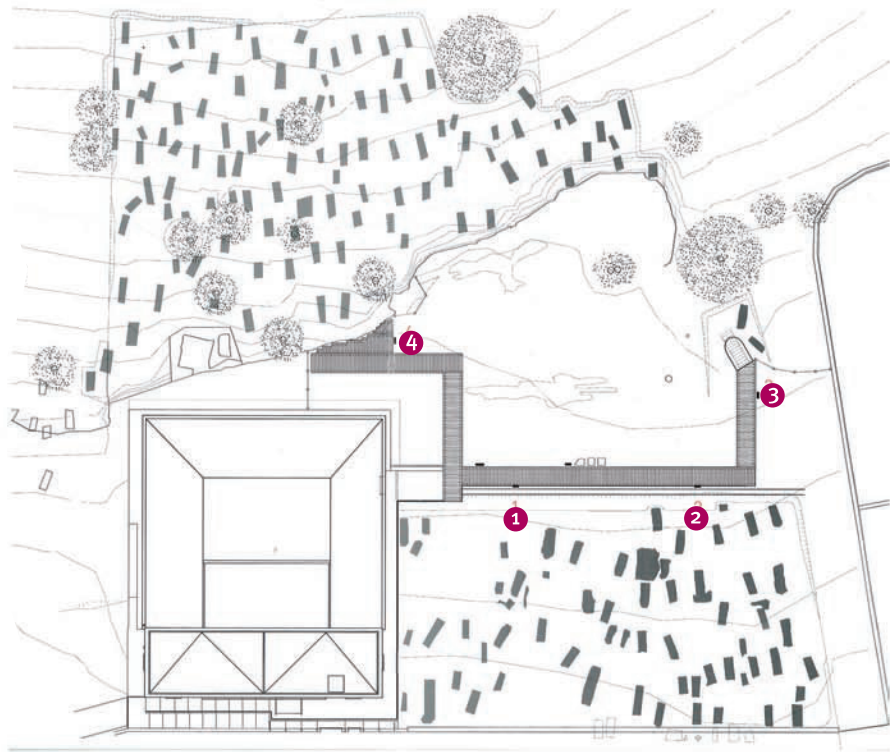
Le Puig des Molins fut le cimetière de la ville d'Ibiza pendant toute l'antiquité. Il se trouve à 500 mètres à l'ouest du Puig de Vila, où se trouve la ville depuis que les Phéniciens occidentaux la fondèrent, à la fin du VIIe siècle av. J.-C.

Le cimetière occupait premièrement une zone précise au pied de la montagne, d'entre 6.000 et 10.000 m². À l'époque punique (du VIe siècle à la fin du Ier siècle av. J.-C.), la nécropole a vécu une croissance énorme en conséquence du développement de la ville. Son extension était d'environ 5 hectares.

À l'époque romaine (Ive siècle ap. J.-C.), la zone du cimetière s'étendait depuis la partie basse du Puig des Molins vers le nord, jusqu'à l'actuelle Avenida de España et, même, l'actuelle Calle Aragón aux siècles de l'antiquité tardive (VIe-VIIe siècles après J.-C.).



PIANO DEL PERCORSO / PLAN DU PARCOURS



- 1 Settore nord ovest (Zona scavata) / Secteur nord-ouest (Zone fouillée)
- 2 Settore nord ovest (Ipogei del sottosuolo) / Secteur nord-ouest (Hypogées du sous-sol)
- 3 "Ipogei della Mula" / « Hypogées de la Mule »
- 4 Percorso lungo la pendice e ipogei del frontale della cava / Parcours à travers le versant et hypogées du devant de la carrière

UBICAZIONE / EMPLACEMENT

